

1-1-2005

## **Creación del programa y algunas actividades requeridas para la enseñanza del francés en los estudiantes de La Alianza Social Educativa**

Nidia Constanza Luengas Gil  
*Universidad de La Salle, Bogotá*

Follow this and additional works at: [https://ciencia.lasalle.edu.co/lic\\_lenguas](https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas)

---

### **Citación recomendada**

Luengas Gil, N. C. (2005). Creación del programa y algunas actividades requeridas para la enseñanza del francés en los estudiantes de La Alianza Social Educativa. Retrieved from [https://ciencia.lasalle.edu.co/lic\\_lenguas/115](https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/115)

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact [ciencia@lasalle.edu.co](mailto:ciencia@lasalle.edu.co).

**CREACIÓN DEL PROGRAMA Y ALGUNAS ACTIVIDADES REQUERIDAS  
PARA LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS EN LOS ESTUDIANTES DE LA  
ALIANZA SOCIAL EDUCATIVA**

**NIDIA CONSTANZA LUENGAS GIL 23991247**

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS  
BOGOTÁ  
2005**

**CREACIÓN DEL PROGRAMA Y LAS ACTIVIDADES REQUERIDAS PARA  
LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS EN LOS ESTUDIANTES DE LA  
ALIANZA SOCIAL EDUCATIVA**

**NIDIA CONSTANZA LUENGAS 23991247**

**Monografía como pre-requisito para obtener el  
título en Licenciatura en Lenguas  
Modernas.**

**Asesor**

**JAIRO GUTIERREZ**

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS  
BOGOTA  
2005**

**Nota aprobatoria:**

# CONTENIDOS

## **0. INTRODUCCIÓN**

### **1. PROBLEMA**

- 1.1 Descripción del problema
- 1.2 Delimitación del problema
- 1.3 Planteamiento del problema
- 1.4 Título
- 1.5 Justificación

### **1.6 OBJETIVOS**

- 1.6.1 Objetivo General
- 1.6.2 Objetivos Específicos

## **2. MARCO TEÓRICO**

- 2.1 Antecedentes

### **2.2 CULTURA**

- 2.2.1 ¿Porqué Francés?
- 2.2.2 Cultura, Lengua, Comunicación
- 2.2.3 Identidad cultural
- 2.2.4 Educación y Comunidad

### **2.3 EL PROGRAMA**

- 2.3.1 Definición
- 2.3.2 Programa de contenidos
- 2.3.3 Propósito
- 2.3.4 Características
- 2.3.5 Aprendizaje significativo
  - 2.3.5.1 Contenidos significativos
- 2.3.6 Clasificación del programa por niveles

- 2.3.7 Elementos dentro de los contenidos
- 2.4 ENFOQUE COMUNICATIVO**
  - 2.4.1 La competencia comunicativa
  - 2.4.2 Actos de comunicación
- 2.5 LA IDENTIDAD**
  - 2.5.1 Desarrollo de la identidad dentro del programa
- 2.6 LAS ACTIVIDADES**
  - 2.6.1 Definición
  - 2.6.2 Características
  - 2.6.3 Tipos de actividades
  - 2.6.4 Aproximaciones comunicativas
  - 2.6.5 Actividades suplementarias
- 2.7 LOS MATERIALES**
  - 2.7.1 Definición
  - 2.7.2 Materiales y estilos de aprendizaje
  - 2.7.3 Adaptación de los materiales
- 2.8 TEORÍAS DEL APRENDIZAJE**
- 2.9 EVALUACIÓN**
- 3. DISEÑO METODOLOGICO**
  - 3.1 Diseño del programa
    - 3.1.1 Características
    - 3.1.2 Desarrollo
- 4. MARCO DE LA INVESTIGACION**
  - 4.1 Definición de la población
  - 4.2 Procedimiento
  - 4.3 Análisis de datos
  - 4.4 Resultado del análisis
- 5. BIBLIOGRAFÍA**
- 6. ANEXOS**

## INTRODUCCIÓN

Este proyecto de investigación tiene como fin la creación del programa y las actividades en la enseñanza del francés, en los niveles ofrecidos en la Alianza Social Educativa, para un grupo heterogéneo de estudiantes de diversas edades, matriculados para este (niños, adolescentes y adultos), las cuales servirán como herramientas al docente (practicante o profesional particular) que se vincule a dicho programa.

Teniendo en cuenta que el motor principal del aprendizaje en la A.S.E es la motivación que cada uno de los estudiantes tiene para con su propio proceso, es importante que ellos vean que sus contenidos temáticos tengan una secuencia, que los docentes practicantes o voluntarios sean creativos y que usen diferentes actividades para hacer más ameno el aprendizaje de la lengua francesa.

Por último, se busca hacer un aporte a la identidad nacional, partiendo del punto en el cual, la comunidad conozca y valore su propia diversidad cultural, para así poder valorar y respetar otras culturas extranjeras.

# **1. PROBLEMA**

## **1.1 Descripción del problema**

El aprendizaje como tal está ligado a la experiencia, y la experiencia produce aprendizaje cuando se da a través de procesos acumulados. Cuando no se tiene un programa definido en la enseñanza de un área del saber, se pueden romper esos procesos, y caer en los vacíos del conocimiento, o saturar a los estudiantes con temas repetitivos.

Desde la apertura del curso de francés, en la Alianza Social Educativa, no se ha definido un programa para los estudiantes que se inscriben allí en busca del conocimiento de una lengua y una cultura diferente a la materna y a la inglesa.

Por tal razón, surgió la idea de crear el programa y las actividades requeridas que permitan llevar la secuencia lógica en el desarrollo de los contenidos y procesos para el aprendizaje del Francés como lengua extranjera, facilitando el proceso normal del aprendizaje, y brindando una herramienta de apoyo para que los futuros docentes/ practicantes asuman el nivel asignado acorde con la situación real de sus estudiantes y sigan con el proceso de continuidad en la labor a desempeñar.



## **1.2 Delimitación del problema**

El grupo poblacional sujeto a esta investigación se encuentra ubicado en la localidad 10 de Engativá. El centro educativo distrital asignado para prestar sus instalaciones al programa de idiomas de la Alianza Social Educativa, esta localizado en el barrio Quirigua. La población es un grupo heterogéneo de estudiantes matriculados en el programa de Francés (programa social de educación no formal) niveles I, II Y III en los horarios de la mañana y tarde, en los cuales no se ha definido un programa ni unas actividades para hacer secuencial su proceso de aprendizaje.

## **1.3 Planteamiento del problema**

Analizando lo descrito anteriormente, se presenta el interrogante:

¿Es posible diseñar un programa novedoso de francés que involucre a una población heterogénea inscritos en la Alianza Social Educativa?

## **1.4 Título**

Creación del programa y las actividades requeridas en la enseñanza del francés en los estudiantes del programa Alianza Social Educativa.

## **1.5 JUSTIFICACION**

El desarrollo de la labor docente es ser el promotor del aprendizaje propio y del otro. Y para hacerlo se requiere una relación entre el docente, su vocación y su educando. Y su vocación no es mas que su amor al servicio, su entrega, el darse al otro y el aprender de las experiencias. De aquí parten las razones que dan origen a este proyecto.

Socialmente, el constituir una propuesta pedagógica que despierte la identidad colombiana, partiendo de la enseñanza del idioma francés y promueva el respeto a otras culturas y el amor a la propia.

Institucionalmente, se requiere el mejoramiento de los recursos brindados por la ASE a la comunidad interesada en el aprendizaje del francés como segunda lengua, dejando las actividades necesarias para el óptimo desempeño de los procesos de aprendizaje de la comunidad.

Personalmente, es indispensable la aplicación de los conocimientos aprendidos durante el proceso educativo en la universidad en pos de la comunidad, para transmitir cultura, el enseñar para la vida y para aportar la riqueza pedagógica que nos deja el formador de formadores San Juan Bautista de la Salle.

## **1.6 OBJETIVOS**

### **1.6.1 Objetivo general**

Crear el programa y las actividades requeridas para la enseñanza del francés en los estudiantes de la Alianza Social Educativa.

### **1.6.2 Objetivos específicos**

- Diseñar un programa de contenidos que desarrolle la enseñanza del idioma francés y cultura francesa, teniendo en cuenta las necesidades de la población.
- Validar actividades motivadoras que desarrollen habilidades comunicativas, de estructura y vocabulario, como apoyo a los docentes en la enseñanza del francés.
- Despertar y promover el respeto a otras culturas y el amor a la cultura propia, transmitiendo elementos de la cultura francesa
- Aportar material escrito, visual y sonoro, como material de apoyo en el desarrollo de las clases.

## **2. MARCO TEORICO**

### **2.1 Antecedentes**

La profesión docente esta llena de fé y de vocación, convertidos en ideales al servicio del otro, al menos favorecido, al rechazado, al solitario, al perdido del camino y San Juan Bautista de La Salle, quien organizó las escuelas cristianas, fúe quien democratizó el saber, poniendo al alcance de las clases más pobres del siglo XVII el conocimiento; sobre todo fúe quien ideó una propuesta educativa que generó formación integral y ritmos de aprendizaje continuo.<sup>1</sup> Y es precisamente esta vocación de servicio al menos favorecido, el legado de su obra que trascendió a través de los años, y ha dado frutos en personas sencillas, con ideales puestos en la fé y la esperanza al crear instituciones con voluntad y amor por el prójimo, sin reconocimiento económico alguno, cuyo único objetivo es educar a la comunidad.

De este punto parte la A.S.E (Alianza Social Educativa), un grupo de profesionales y voluntarios que se unen gracias a la iniciativa de la líder comunitaria Martha Baquero, con el objetivo de contribuir al desarrollo social

---

<sup>1</sup> De LA SALLE San Juan Bautista. Aportes a la historia y la pedagogía.

de la comunidad. Ella, desde 1999 abre las puertas de su casa, ubicada en el barrio Minuto de Dios, para capacitar a la comunidad de forma gratuita.

Luego del aumento de la demanda, se suma la colaboración de diversos centros educativos y salones comunales, los cuales prestan sus instalaciones; además, se crean alianzas estratégicas con entidades educativas como el SENA Y universidades como La CUN, La Iberoamericana, La INCCA, La Libre, El Minuto de Dios, La Montserrat y la Universidad de la Salle, las cuales aportan el personal, los estudiantes de los últimos semestres de diversas carreras, los cuales prestan su labor social en diversas áreas del conocimiento, sirviéndose y sirviendo a la comunidad.

Esa comunidad, es la que impulsa el programa de la Alianza Social Educativa, es la comunidad la que forma la vocación y el ideal de la líder y de muchos jóvenes voluntarios que semestre tras semestre se unen a la causa ASE, en pos del mejoramiento de la calidad de vida, siendo la fé y la esperanza el motor principal que nos impulsa a trabajar sin ninguna retribución económica, por un mejor país, lleno de cultura y educación.

Este proyecto tiene por objeto, la creación de un programa en la enseñanza del Francés, dirigido a los estudiantes matriculados para dicho curso en la

ASE (donde no hay un programa establecido para la enseñanza del francés), los cuales forman un grupo heterogéneo en edades y condición social.

Dicho programa requiere una secuencia lógica de temas propuestos, las actividades y la clasificación de los niveles, ya que no se ha implementado ninguno, sino que por el contrario, cada semestre, el nuevo practicante ó voluntario comienza su labor docente, enseñando los temas que considere van acorde con el grupo, sin poder continuar con el proceso desempeñado por su antecesor, y generando repetición de temas vistos o vacíos de conocimiento que más adelante entorpecen el aprendizaje.

## **2.2. CULTURA**

### **2.2.1 ¿Porqué Francés?**

La lengua francesa es considerada como la lengua culta del viejo continente, y aunque ha sido desbancada de su posición hegemónica por la expansión del Inglés, el Francés sigue ocupando un lugar privilegiado en las relaciones humanas de todos los continentes. Su utilidad, su belleza y el romanticismo y riqueza de su cultura, hacen de la lengua francesa un abre bocas a la

cultura, el arte y el conocimiento no solo del viejo continente sino de todos los textos y autores que han utilizado esta lengua para expresar sus saberes. Es necesario tener en cuenta que la enseñanza de la lengua francesa, va de la mano con la transmisión de su cultura, desde el uso más simple del vocabulario, hasta la contextualización de situaciones observadas en películas francesas, pasando por la historia, estructuras gramaticales y el desarrollo de las cuatro habilidades.

Por ello es importante tener en cuenta que la enseñanza del idioma Francés ayude a desarrollar los procesos de identidad del sujeto, de su propia cultura, y de esta manera, entienda las diferencias con la cultura a aprender.

### **2.2.2. Cultura, Lengua, Comunicación**

El lugar que ocupa el aspecto cultural dentro del marco de la enseñanza de las lenguas es significativo. Sociólogos, antropólogos y lingüistas han destacado la estrecha relación existente entre la lengua, modeladora del pensamiento, y los otros aspectos de la cultura.

Si la orientación actual en la enseñanza de las lenguas se centra en la comunicación, y si esta comunicación está condicionada tanto en su contenido como en su forma, por ese elemento totalizador que es la cultura

en la cual la lengua esta enraizada, y de la que constituye un elemento indispensable, la verdad es que quien transmite una lengua esta también transmitiendo la cultura correspondiente. Pues es claro que para comprender aspectos sintácticos y semánticos de una lengua, es necesario referirse a la cultura y pensamiento del pueblo que la habla.<sup>2</sup>

Un idioma no es pues algo neutro. Por más que se esté enseñando una lengua como instrumento de acceso a informaciones especializadas de la ciencia o de la técnica, encontramos que la forma en que esta presentada una idea, sigue correspondiendo al sistema de organización de dicha lengua; el campo semántico de una palabra no tiene siempre una correspondencia exacta de una lengua a otra y el valor de una expresión es analizado a la luz del sistema de significaciones de cada lengua.

Concluyendo, es importante, más que indispensable, la unión de la cultura con la enseñanza de la lengua, pues además de tener el manejo de la misma, se desarrolla la identidad cultural propia, al darle espacio al aprendizaje del nuevo contexto.

---

<sup>2</sup> CORTEZ Rocha Rosalía, Etnometodología de las lenguas, Editorial Biblioteca Básica Universitaria, Capítulo 4, Bogotá Colombia 1988, pag 89



### **2.2.3. Identidad cultural**

Si partimos del punto en que la lengua y la cultura son inseparables, hay que saber, el cómo, cuándo y de qué forma se hace esa transmisión de la cultura. Los medios de comunicación o algunos profesores han alabado demasiado la belleza de una cultura, contribuyendo a minimizar nuestro ambiente con actitudes extranjerizantes, con adopciones culturales indiscriminadas que no tienen valor dentro de nuestro contexto por ser elementos extraños al mismo, pero que sí pueden llevar a una subvaloración de nuestra propia cultura.<sup>3</sup>

Estas influencias no pueden desaparecer, pero se pueden enfocar dentro del aula buscando una actitud abierta pero crítica, que le permita al estudiante un enriquecimiento cultural al mismo tiempo que afirma los auténticos valores nacionales, y así dar lugar al análisis del contraste entre culturas.

### **2.2.4. Educación y Comunidad**

La educación se constituye en la vía, el instrumento, que facilita la construcción permanente de cultura, de la valoración de esta y de la reconstrucción de la misma y la comunidad esta determinada por las

---

<sup>3</sup> DE CACERES Cecilia Pinto, Etnometodología de Las Lenguas, Editorial Un Biblioteca Básica Universitaria, Bogotá Colombia 1988, pag 21

diversas manifestaciones de esa cultura, lo que las convierte, a la comunidad y a la educación, en una interacción permanente, que forman un proceso, siempre cambiante.

## **2.3 EL PROGRAMA**

### **2.3.1 Definición**

Es el conjunto de objetivos, contenidos, métodos pedagógicos y criterios de evaluación dentro de un sistema educativo que regulan la práctica docente.

El diseño del programa es entendido como la delimitación, selección, seguimiento y evaluación de los contenidos, acordes con la población. Se desarrolla mediante una construcción colectiva y permanente de conocimientos, valores y habilidades, que se va estructurando a través de la búsqueda de soluciones a problemas en torno a la cultura de la cual el grupo y el maestro hacen parte.<sup>4</sup>

### **2.3.2 Programa de contenidos**

El programa de contenidos, junto al quehacer pedagógico de los profesores, es el corazón de la educación, ya que define los aprendizajes que la sociedad necesita y requiere durante su experiencia escolar. Crear el programa implica reconocer los cambios ocurridos en la sociedad y en el conocimiento, y comprender los desafíos que el futuro exige al sistema educativo.

Las nuevas formas de producir, comunicarse y organizarse de la sociedad exigen hoy al sistema educativo formar a sus alumnos con mayores capacidades de abstracción y de elaboración del conocimiento; con mayores capacidades de experimentar y de aprender a aprender; de comunicarse y de trabajar colaborativamente, de resolución de problemas, de manejo de la incertidumbre y adaptación al cambio. A estos requerimientos el futuro agrega también desafíos de orden valórico, cada vez más agudos frente a la crisis de la familia y crisis de sentido en la sociedad de fines de siglo, a desarrollar el sentido de pertenencia, al a fomentar el conocimiento de otras culturas. En este ámbito el desafío a la educación es el de formar en sentidos que contribuyan a la integración y la solidaridad.

---

<sup>4</sup> MEN. Propuesta Curricular Piloto. Santafé de Bogotá, Julio, 1996

Un nuevo programa de contenidos está conformado por los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos. Los Objetivos Fundamentales son las competencias que los estudiantes deben lograr en los distintos niveles de aprendizaje, para cumplir con los objetivos generales y necesidades.

Los Contenidos Mínimos son los conocimientos específicos y prácticas para lograr destrezas y actitudes, que las instituciones deben cultivar y promover para cumplir los Objetivos Fundamentales de cada nivel educativo.

Los establecimientos educacionales tienen la libertad de diseñar sus propios Planes y Programas insertos en el marco de sus propósitos.

### **2.3.3 Propósitos**

1. Ser un apoyo directo a la actividad del docente: con secuencias claras, definición de tiempos aproximados, y ejemplos de evaluación. Este primer criterio apunta a dar orientación sobre los énfasis y nuevas metodologías en la enseñanza de la lengua.
  - I. Ser flexibles y adaptables, para readecuarlos de acuerdo a realidades de la población, como también, para dejar espacio a la creación de actividades y ejemplos del docente.

2. Incorporar los objetivos transversales y permitir vínculos con otras actividades, para abrir caminos de superación ante la fragmentación del conocimiento en el sistema, para desarrollar actividades extra-curriculares que permitan la inmersión de los estudiantes en la cultura de la lengua a aprender.

Desde este punto de vista se orienta al profesor para que mientras desarrolla las capacidades, talentos, habilidades, intereses, saberes, cultura y estilos de aprendizaje de sus estudiantes, desarrolle actividades significativas y fundamentalmente formativas, centradas no en el dominio de la información temática sino en el cultivo de las habilidades, capacidades y talentos de los estudiantes.

#### **2.3.4. Características**

Por las razones anteriormente descritas, en la creación del programa es indispensable:

1. Tener claros los propósitos y objetivos que se persiguen en función de los tópicos básicos.

2. Tomar en cuenta la información incluida en la encuesta realizada, la caracterización del contexto educador (A.S.E) y la diversidad docente, a partir de la cual puede definir actividades, contenidos y temas que resulten adecuados en función de los intereses específicos y del contexto cultural, familiar y escolar de la población.
3. Determinar los núcleos básicos de los contenidos de los que se desprenderán las actividades a realizar y a partir de los cuales se fortalecerán las áreas o puntos débiles de los estudiantes y se desarrollaran las áreas o puntos fuertes.
4. Tener presente los contenidos y calendarización de los programas regulares con el fin de seleccionar en lo posible actividades que faciliten una retroalimentación recíproca con ellos y que al mismo tiempo desarrollen las habilidades, capacidades, talentos y destrezas de los estudiantes.

**En lo particular:**

- Seleccionar los contenidos del programa tomando como referencia la problemática, los saberes y la cultura de la comunidad en que vive el estudiante, los cuales sean de su posible interés y significatividad.

- Definir con claridad el nivel de complejidad y los aspectos a tratar en función del nivel de desarrollo cognitivo y la competencia comunicativa de los estudiantes.
- Plantear el tema en forma problemática, es decir, ofrecer al alumno una serie de interrogantes que motiven su interés y su curiosidad, de tal forma que sienta la necesidad de abordar su solución.

Tener presente que la mayoría de los estudiantes no han tenido contacto con ninguna aula en muchos años por lo cual solo tienen como referencia el trabajo "tradicional" en el aula, por lo que se puede presentar un grado de dificultad en el desarrollo de los contenidos, especialmente en los que enfocan canales de comunicación en la segunda lengua.

### **2.3.5 Aprendizaje significativo**

El aprendizaje es significativo cuando los contenidos son significativos, tanto desde el punto de vista de su estructura interna como desde la posibilidad de asimilarlo. El sentido de un aprendizaje aparece cuando el objeto de aprendizaje se orienta hacia la utilización práctica y efectiva de los

conocimientos en situaciones de la vida cotidiana o hacia la búsqueda de soluciones en la realización de tareas particulares y bien diferenciadas.

#### **2.3.5.1 Los contenidos significativos**

Permiten que el estudiante desarrolle su actividad en el medio social, desarrollar su independencia cognoscitiva, formar hábitos de uso creador de los conocimientos y resolver problemas de su vida cotidiana además de sumar y acumular experiencia.

Para lograrlo el maestro debe enseñar al estudiante a aprender, haciéndolo vivir experiencias intelectuales estimulantes, que organicen la información en forma lógica y científica, que desarrollen una serie de habilidades, capacidades, procesos intelectuales y cualidades de personalidad.

#### **2.3.6 Clasificación del programa por niveles**

Teniendo en cuenta los anteriores aspectos, el programa de contenidos esta dividido en tres grandes niveles ofrecidos en la A.S.E:

**Nivel I:** Introducción a la lengua francesa;

**Nivel II:** Competencia lingüística -comunicativa en lengua francesa;

**Nivel III:** Conversacional.



### **2.3.7 Elementos dentro de los contenidos**

En lo concerniente a la organización externa de los programas comunicativos, hay que tener en cuenta el orden y el desarrollo de los elementos que los componen.

En la primera parte encontramos los enunciados del nivel, luego la justificación, los objetivos propuestos o lo que se espera lograr, competencias a desarrollar, las unidades temáticas, estrategias metodológicas o investigativas, la evaluación, los recursos y por último, la bibliografía. (Estos elementos se desglosarán dentro del diseño del programa.)

En cuanto a la organización interna de la lengua, se plantea el recurso de la gramática textual implícita y al enfoque metodológico del análisis del discurso, pues de esta manera se comprende la función que desempeñan los elementos morfológicos y sintácticos, inmersos en el contexto real desarrollado dentro de la competencia lingüística y comunicativa del docente con su respectivo grupo.

## 2.3. ENFOQUE COMUNICATIVO

### 2.4.1. La competencia comunicativa

Se refiere al uso del lenguaje en contextos sociales. Un contexto social es una situación en la cual dos o más personas entablan una conversación con el fin de intercambiar información, compartir sentimientos o expresar deseos. Básicamente el primer hablante hace un comentario cuyo contenido se relaciona de alguna forma con el propósito de la expresión oral. Esta acción obra un efecto sobre el oyente, que reacciona ante el contenido del mensaje, mediante el habla, la acción o el pensamiento.<sup>5</sup>

La noción inaugural de competencias nace de la fascinación *de Noam Chomsky* ante el proceso de apropiación que hace el niño del sistema de la lengua y alude a esa capacidad extraordinaria y misteriosa de interiorizar el mundo a través de un lenguaje ya establecido.

Con *Chomsky* se establece la distinción entre competencia y actuación, pero *Hymes* quien integra factores socio-culturales que dan cuenta de una

competencia amplia que él llama **competencia comunicativa**; en otros términos, aprende lo que debe decir, cuándo, a quién y cómo decirlo, y domina así un repertorio de actos lingüísticos”<sup>6</sup>

Este enfoque se centra en el proceso de adquisición del lenguaje. De esta manera, el estudiante adquiere tanto el saber, como el saber hacer en situación, por lo tanto en el diagnóstico, conviene tener en cuenta tres aspectos correlacionales a saber:

- a) Aquello que el estudiante desea saber.
- b) Lo que le exige el medio profesional, social, cultural.
- c) Aquello que debe aprender en lengua.

#### **2.4.2. Actos de comunicación**

**La creatividad** -pensamiento divergente, pensamiento lateral o pensamiento creativo según diversos autores- constituye uno de los rasgos característicos del hombre y poco o nada fomentados en la práctica escolar.

---

<sup>5</sup> HUSEN Torsen y POSTLETHWAITE T. Neville. Editorial Vicens – lives volumen II. España. 1989. Pag 882

<sup>6</sup> DE CACERES Cecilia Pinto, Etnometodología de Las Lenguas, Editorial Un Biblioteca Básica Universitaria, Bogotá Colombia 1988, pag 21

Precisamente por esto **Renzulli**, quien se percató de ello, señaló la necesidad tanto de poner en práctica actividades pedagógicas para su desarrollo como de incluir dentro de las estrategias de identificación criterios tales que nos dejen en condiciones de detectar oportunamente individuos creativos.

## 2.5. LA IDENTIDAD

### 2.5.1 Desarrollo de la identidad dentro del programa

Tomando como base la **autenticidad** y el conocimiento de las raíces culturales del pueblo, se desarrolla en el estudiante **el sentido de pertenencia**, de su familia, de su comunidad, de su nación

- El conocimiento de las raíces culturales propias de Francia, y de la región o ciudad donde se realice en trabajo comparativo con el contexto colombiano.
- El sentido de pertenencia desarrollado en el estudiante, genera una actitud de búsqueda, de superación, de investigación.

- Esta actitud positiva de cambio y renovación, forman parte del proyecto a largo plazo para cambiar al país, para mejorarlo, y educarlo pues con base en lo que somos, sabremos quiénes seremos en ese futuro que comenzamos a partir del mañana.

***“Hago parte de una comunidad cuando tengo sentido de pertenencia hacia ella”.***

## **2.6 LAS ACTIVIDADES**

### **2.6.1 Definición**

Las actividades son un conjunto de tareas o acciones que deben ser hechas dentro de un tiempo determinado para llegar a conseguir un objetivo previsto.

Toda actividad tiende al logro de un producto determinado.

También se denomina actividad, a cada una de las acciones con las que se concreta el desarrollo de un proyecto<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> ANDRE Egg Ezequiel. Diccionario de pedagogía. Editorial magisterio. Buenos Aires 1991

### 2.6.2 características

Las actividades que logran impacto son las que desarrollan la curiosidad, el interés y la atención del estudiante. Si se logra el desarrollo de este tipo de actividades, fácilmente se gana la confianza frente a la clase, y el aprendizaje se hace más significativo.

#### Las actividades que causan impacto deben tener:

- a) **Novedad** (con tópicos poco usuales e ilustraciones)
- b) **Variedad** (rompiendo la monotonía de una actividad rutinaria por una actividad diferente); usando diferentes tipos de textos, recursos, etc.
- c) **Presentación Atractiva** (uso de colores atractivos, figuras, y temas de interés para la población)
- d) **Contenidos atrayentes** (temas de interés para los estudiantes, que presenten la posibilidad de aprender algo nuevo, historias asombrosas, temas universales, referencias locales.)

Cabe anotar que dada la diversidad en edades y clases sociales, algunas actividades o temas que causen interés en algunos estudiantes, puede que en otros no, sin embargo el éxito de las actividades depende de la forma en

la cual el docente involucre a todos los estudiantes incluso a los menos interesados.

### **2.6.3 Tipos de actividades (Glosario)**

#### **Textos Auténticos**

Un texto es auténtico cuando no es escrito o hablado con el propósito de enseñar una lengua. Un artículo de revista o periódico, una canción, una novela, una entrevista de radio o una historia o cuento tradicional, son ejemplos de textos auténticos.

#### **Tareas Auténticas**

Una tarea que busca que los estudiantes usen el lenguaje de tal modo, que reproduce el real uso de la lengua: responder una carta, argumentar el punto de vista personal con respecto a algún tema específico, comprender un texto que hable de la cultura de la lengua, expresar sentimientos, pedir o dar información, presentar o describir algo, etc.

## **Tarea Pedagógica**

La tarea que no reproduce el mundo real de la lengua pero que está diseñada para facilitar el aprendizaje de las habilidades (escritas, orales, gramaticales, ortográficas, de sintaxis, etc). Llenar espacios en blanco, escribir el verbo en el correspondiente tiempo verbal, completar el diálogo, etc.

### **2.6.4 Aproximaciones Comunicativas**

Estas aproximaciones tienen como objetivo ayudar a los estudiantes a desarrollar competencias comunicativas (la habilidad de usar el lenguaje efectivamente para comunicación)

Se trata de hacer ver al estudiante, la importancia de comunicarse en la segunda lengua como medio principal de aprendizaje de la misma, y con la misma dosis, proveer al estudiante con la suficiente confianza a la hora de expresarse en la lengua. (se adquiere la habilidad de usar el lenguaje preciso, apropiado y efectivo)



### **2.6.5 Actividades Suplementarias**

Desarrollando actividades en la que los estudiantes descubren por sí mismos elementos de la cultura en la cual se encuentra inmerso el lenguaje, como exposiciones de arte, canciones, literatura, poesía y parte de los elementos propios como geografía, historia, danzas, ritos, etc.

## **2.7 LOS MATERIALES**

### **2.7.1 Definición**

**Material didáctico:** conjunto de utensilios, objetos y elementos que facilitan y hacen más provechoso el proceso de la enseñanza y aprendizaje.<sup>8</sup>

### **2.7.2 Materiales Y Estilos De Aprendizaje**

Los estilos de aprendizaje varían según las características de la personalidad de cada sujeto, dependiendo de su entorno social, familiar, económico o cultural. Por esa razón, los estudiantes de Francés desarrollaron una

encuesta para conocer sus necesidades y las preferencias en cuanto al aprendizaje y a la metodología, sin embargo, es necesario implementar diferentes actividades para desarrollar las habilidades básicas en el aprendizaje de una lengua y también el aplicar una metodología ecléctica que reúna diferentes disciplinas en la enseñanza del programa, para alcanzar un alto grado de variedad que rompa la monotonía de una clase centrada en un solo método de aprendizaje.

### **2.7.3 Adaptación de los materiales**

Los materiales para la enseñanza de una lengua pueden crearse o recrearse según las necesidades que tiene el docente.

En algunos casos, este material puede ser creado por los mismos estudiantes mediante tareas o actividades dirigidas, y más adelante el mismo material puede ser re-direccionado en la explicación, uso o desarrollo de un nuevo tema.

Muchos docentes adaptan materiales de los libros, textos o materiales de otras áreas para desarrollar una clase efectiva, eso sí, teniendo en cuenta que la actividad se maximice según el grupo poblacional.

---

<sup>8</sup> ibid pag 192

Las actividades deberán tener un sentido eminentemente lúdico, deberán ser divertidas, amenas, activas, dinámicas, cooperativas y altamente motivantes.

## **2.8 TEORIAS DEL APRENDIZAJE**

### **TEORÍA DEL APRENDIZAJE ECLÉCTICO**

#### **Características**

**Robert Gagné**, psicólogo norteamericano contemporáneo nació en 1916, estudió en Yale y recibió su doctorado en Brown University en 1940. Ha sido profesor en numerosas universidades de los EE.UU. además de escribir un número importante de artículos y libros en el área del aprendizaje, como por ej: Las teorías del aprendizaje, Principios Básicos del aprendizaje, y otros. Postula la teoría ecléctica, denominada así porque se encuentra racionalmente organizada y considerada verdaderamente sistemática. Existe en ella una unión importante entre conceptos y variables del conductismo con los del cognoscitividad.

En términos de teorías del aprendizaje, la teoría ecléctica defendida por **Robert Gagné**, está basada en un modelo de procesamiento de la información, la que a su vez se basa en una posición semi - cognitiva de la línea de **Tolman**.

Pretende también, integrar conceptos de la posición evolutiva de **Piaget** y algo de reconocimiento del aprendizaje social. Esta suma de situaciones complejas es lo que lleva a denominarla ecléctica.

En la teoría de **Gagné**, la atención se ha dirigido hacia las implicancias del diseño de enseñanza. Otros autores han sugerido que la verdadera importancia de **Gagné**, no estriba tanto en su teoría del aprendizaje sino en sus aportes teóricos sobre la enseñanza, o el diseño de situaciones de enseñanza-aprendizaje.

***“Si bien el aprendizaje no significa sólo experiencia, cualquier tipo de aprendizaje conlleva una consecuencia común: el cambio.”***

El aprendizaje siempre e invariablemente supone un cambio de comportamiento, por ello la enseñanza debe ser necesariamente dinámica y susceptible de producir cambios, para que pueda alcanzar el éxito.

Como la vida, el crecimiento y el desarrollo humano en general, la enseñanza también se debe caracterizar por la evolución el cambio y la expansión.

## 2.9 EVALUACIÓN

Se propone una pedagogía interactiva, que articule la capacidad de aprender a partir de la acción y asuma la enseñanza de la lengua como una comunicación significativa.

Es en esta perspectiva donde entra en juego la evaluación por competencias; entendida como una **actividad amplia que confronta objetivos y resultados**, donde los objetivos son instrumentos para evaluar y los resultados no son datos numéricos, sino interpretaciones que acompañan este proceso.

Esta evaluación se funda en el diálogo permanente, pues deja escuchar otras voces y se convierte en un acto social que privilegia el contexto; flexibiliza o borra las fronteras entre el saber que circula en los textos escolares y el saber de la experiencia, de la vida.<sup>9</sup>

---

<sup>9</sup> evaluando por competencias

Se intenta, pues, a través de la evaluación por competencias, indagar por las potencialidades del estudiante, ya no desde un entorno formal, neutro y descontextualizado, sino desde problemas puntuales que involucran un contexto amplio que articule la cotidianidad al saber disciplinar.

### **3. DISEÑO METODOLÓGICO**

#### **3.1 Diseño del programa**

Jurídicamente la educación se define como “un proceso de formación permanente, personal, cultural y social que se fundamenta en la concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes”<sup>10</sup> El programa que se va a diseñar debe tener en cuenta ese proceso de formación que comienza y va evolucionando acorde con las necesidades y propósitos de la población en la que se va a desarrollar. Por lo tanto se debe tener en cuenta el desarrollo de los siguientes pasos:

1. Diagnosticar las necesidades y propósitos de la población, lo que los mueve a aprender la lengua francesa.

---

<sup>10</sup> Ley General de Educación, Ministerio de Educación Nacional, 1994

2. Clasificar los temas acorde con las necesidades encontradas. Elaborar y seleccionar los objetivos de los temas.
3. Organizar la aplicación de los conocimientos a la vida practica<sup>11</sup>
4. Formar habilidades para la aplicación de los conocimientos desarrollando las cuatro habilidades
5. Seleccionar la forma de evaluación a trabajar<sup>12</sup>

### **3.1.1 Características**

El programa de contenidos es elaborado con la finalidad de guiar, organizar y apoyar el trabajo del docente en la enseñanza del Francés.

El programa está estructurado por niveles, los mismos tres niveles ofrecidos en la A.S.E., seleccionados previamente, teniendo en cuenta la demanda y la oferta de docentes, las necesidades de la población y el cronograma de actividades de cada nivel.

El programa se desarrollara en cada uno de los niveles de francés ofrecidos en la A.S.E., y cada uno de ellos debe contar con lo siguiente:

#### **I. Objetivo:**

---

<sup>11</sup> VALLEJO Morillo Magdalena, La Construcción de una nueva Educación. IDEP. Eikon Ediciones. Bogotá, Colombia, 1999. Pg 156

<sup>12</sup> Ibid. Pg 157

Expresa las metas a lograr por parte del estudiante una vez que ha revisado y estudiado el contenido programado en cada unidad, por lo que dichas metas informan sobre los resultados finales del aprendizaje en términos de las capacidades cognitivas y sociales que se espera potenciar en este proceso educativo.

## **II. Contenidos temáticos:**

Son la descripción de los contenidos que integran cada una de las unidades. Están divididos en:

Estructuras gramaticales: El uso de las reglas y el orden de las palabras dentro del texto en contexto.

Estructuras léxicas: Cada palabra perteneciente a una lengua. El vocabulario utilizado dentro de cada tópico, clase, tema, nivel.

## **III. Metodología**

Se requiere que la metodología desarrolle los objetivos comunicativos, y sea orientada teniendo en cuenta el grupo poblacional y sus necesidades, por lo tanto esta debe ser ecléctica.

Objetivos comunicativos: Habilidad de usar el lenguaje efectivamente para la comunicación oral y escrita.



- IV. **Lecturas:** Se utiliza el espacio de la lectura para dar a conocer todo lo concerniente con la cultura francesa, teniendo en cuenta que el nivel de los textos vaya acorde con el nivel del conocimiento de la lengua.
  
- V. **Evaluación:** se propone una evaluación progresiva que sea objetiva y que mida el proceso mas no la meta final. En cada nivel se implementaran actividades que pueden ser evaluadas sin presión por una nota.
  
- VI. **Bibliografía:** Es el material bibliográfico a revisar, organizado por unidad. Es una guía para que el docente pueda consultar en caso de querer maximizar el proceso de la enseñanza.

### 3.1.2 Desarrollo del programa:

**ALLIANCE SOCIALE EDUCATIVE**  
**PROGRAMME DU FRANCAISE**  
**NIVEAU 1**

**I. Objective**

Nous cherchons a l'étudiant débute dans la connaissance de la langue française, qui commence a parler et a faire des écrits courts et qu'il a conscience de la structure grammaticale nécessaire pour communiquer de maniere correcte dans cette langue.

**II. Contenus Thematiques:**

**Structures Grammaticales**

Les pronoms	• Je, tu, il, elle, on, nous, vous, ils,
Verbes au present	• Etre, S'appeler, Avoir, Aller, Faire
Verbes du premier groupe	• Lever, laver, manger, habiter, passer, travailler
Les interrogatifs	• Qui, comment, quoi, ou, quel, quelle
Masculin, féminin et pluriel	• En nationalites, adjectifs et noms
Articles definis	• Un, une
Adjectifs possessifs	• Mon, ma, ton, ta, son, sa, votre
Negation	• Ne, pas
Verbes du deuxième et troisième groupe au present	• Finir, Boire, lire, battre, connaître, lire, croire,
Contractions	• Au, aux, des, du

Present progressive	• Etre + en train de
Prepositiones	• En, au, a
Imperatif	• Present

## **Structures Lexiques**

- Nationalites
- Professions
- Nombres
- Heure
- Colors
- Mascottes
- Famille
- Nourriture
- Parts du corp
- Parts de la maison
- Vetement
- Actions

### III. Methode

#### Objectifs communicatifs

- Se presenter
- Saluer
- Prendre conge
- Demander un renseignement
- Parler au telephone
- Interroger et repondre questions
- Raconter sa journee
- Se situer dans l'espace et temp
- Decrire une personne, animal ou chose
- Dire ordres
- Ecrire lettres simples

IV. **Lectures** : la description du lieux de la France, et elements de la culture francaise

V. **Evaluation**:a la fin du semestre, l'etudiant sera capable de :

- S'exprimer avec un repertoire elementaire des mots et des expressions simples
- Controlant les structures grammaticales et syntaxiques
- Dire et ecrire phrases simples

- Faire part d'une conversation
- Connetre elements de la culture francaise

## **VI. Bibliographie:**

- G. MAUGER, grammaire pratique du francais d'aujourd'hui. Librairie Hachette. Paris. 1998
- CAPELLE Guy et GIDON Noëlle. Reflets Methode de Francais, Librairie Hachette, Paris, 1999

**ALLIANCE SOCIALE EDUCATIVE**  
**PROGRAMME DU FRANCAISE**  
**NIVEAU 2**

**VII. Objective**

Nous cherchons a l'étudiant commence a parler et a faire des écrits courts á passé et qu'il a conscience de la structure grammaticale nécessaire pour communiquer de maniere correcte avec nouveau vocabulaire.

**VIII. Contenus Thematiques:**

**Structures Grammaticales**

- |                             |                                                                                                                  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verbes au passé compose     | • Avec l'auxiliaire avoir et avec l'auxiliaire etre                                                              |
| Verbes au present           | • Pouvoir, vouloir, mettre et prendre, boire,                                                                    |
| Futur proche ou d'intention | • Avec aller + infinitif                                                                                         |
| Les adjectifs démonstratifs | • Ce, cet, cette, ces.                                                                                           |
| Les adverbes de fréquence   | • Toujours, souvent, quelquefois, jamais                                                                         |
| Les prepositions            | • Derrière, devant, tout droit, á gauche, á droite, entre, au bout de la rue, autour de, á coté de, en face (de) |

## **Structures Lexiques**

- Nourritures
- Les mots qui précisent une quantité
- Elements de la cuisine
- Heure
- Colors
- Mascottes
- Famille
- Nourriture
- Parts du corp
- Parts de la maison
- Vetement
- Actions

### **IX. Methode**

## **Objectifs communicatifs**

- Se presenter
- Saluer
- Prendre conge
- Demander un renseignement
- Parler au telephone

- Interroger et repondre questions
- Raconter sa journee
- Se situer dans l'espace et temp
- Decrire une personne, animal ou choise
- Dire ordres
- Ecrire lettres simples

**X. Lectures :** la description du lieux de la France, et elements de la culture francaise

**XI. Evaluation:**a la fin du semestre, l'etudiant sera capable de :

- S'exprimer avec un repertoire elementaire des mots et des expressions simples
- Controlant les structures grammaticales et syntaxiques
- Dire et ecrire phrases simples
- Faire part d'une conversation
- Connetre elements de la culture francaise

**XII. Bibliographie:**

- G. MAUGER, grammaire pratique du francais d'aujourd'hui. Librairie Hachette. Paris. 1998
- CAPELLE Guy et GIDON Noëlle. Reflets Methode de Francais, Librairie Hachette, Paris, 1999



**ALLIANCE SOCIALE EDUCATIVE**  
**PROGRAMME DU FRANCAISE**  
**NIVEAU 3**

**XIII. Objective**

Nous cherchons a l'étudiant débute dans la connaissance de la langue française, qui commence a parler au tout les temps et a faire des écrits en train de comprendre et qu'il a conscience de la structure grammaticale necessaire pour communiquer de maniere correcte dans cette langue.

**XIV. Contenus Thematiques:**

**Structures Grammaticales**

Les pronoms de lieu	• Y, en
Negation	• Ne, que
Les pronoms démonstratifs	• Celui, celle, ceux, celles
Les pronoms interrogatifs	• Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles
Situer dans le temps	• Passé, futur, hier, demain
Les emplois du futur	• Probabilités, Hypothèses, prédictions
Les pronoms relatifs	• Qui, que, où
La conjugacion	• Le subjonctif présent

## Structures Lexiques

- Literature
- Costumes
- Lectures
- Traditiones
- Art
- Cinema
- Histoire
- Neuve vocabulaire

### **XV. Methode**

## Objectifs communicatifs

**XVI. Lectures :** la description du lieux de la France, et elements de la culture francaise

**XVII. Evaluation:**a la fin du semestre, l'etudiant sera capable de :

- S'exprimer avec un repertoire des mots et des expressions
- Controlant les structures grammaticales et syntaxiques
- Dire et ecrire textes
- Faire une conversation
- Connetre elements de la culture francaise

## **XVIII. Bibliographie:**

- G. MAUGER, grammaire pratique du français d'aujourd'hui. Librairie Hachette. Paris. 1998
- CAPELLE Guy et GIDON Noëlle. Reflets Methode de Français, Librairie Hachette, Paris, 1999

## **4. MARCO DE LA INVESTIGACIÓN**

Esta investigación tiene como objetivo metodológico específico, La Alianza Social Educativa, para que los practicantes y/o voluntarios puedan desarrollar sus clases siguiendo un orden en los contenidos y una guía de actividades para que el aprendizaje del francés sea realizado con calidad y que sea ameno, que genere motivación en las clases.

### **4.1 Definición de la población**

Grupo heterogéneo (niños, adolescentes, adultos) matriculados para el curso de francés en la Alianza Social Educativa

### **4.2 Procedimiento**

- ✓ Trabajo como docente voluntario de Francés en A.S.E
- ✓ Trabajo como coordinador de Francés en A.S.E
- ✓ Elaboración del anteproyecto.
- ✓ Aplicación de las encuestas a los estudiantes de Francés.

- ✓ Lectura de tesis con temas relacionados a programas en Francés.
- ✓ Búsqueda y recopilación de bibliografía relacionada con el proyecto.
- ✓ Selección y elaboración del diseño y los contenidos del programa.
- ✓ Selección y recopilación de materiales anexos
- ✓ Presentación de reportes parciales al asesor
- ✓ Creación del programa final
- ✓ Presentación del trabajo final

### **4.3 INSTRUMENTOS**

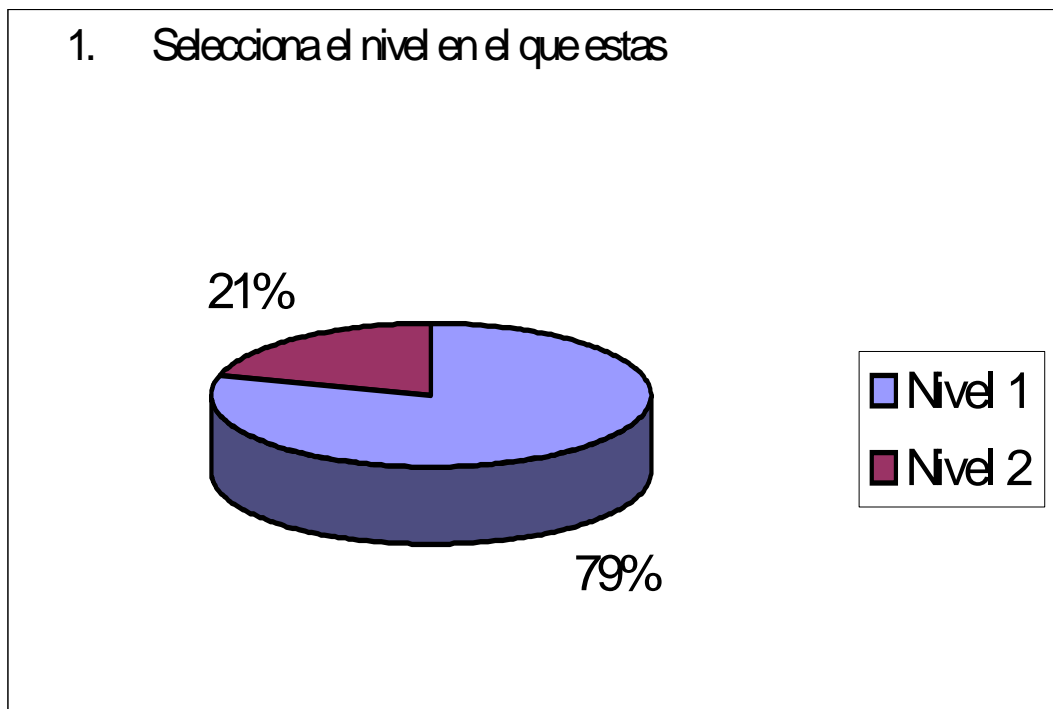
Toda la información de esta monografía es el resultado de la propia practica como docente y trabajo voluntario como coordinadora de área en la A.S.E, de allí salió el problema, luego se realizaron las encuestas.

### **4.4 Análisis de datos**

Acorde con la encuesta aplicada al 100% de los estudiantes de la A.S.E en todos los niveles de la A.S.E. (Alianza Social Educativa) se ha realizado el siguiente análisis:

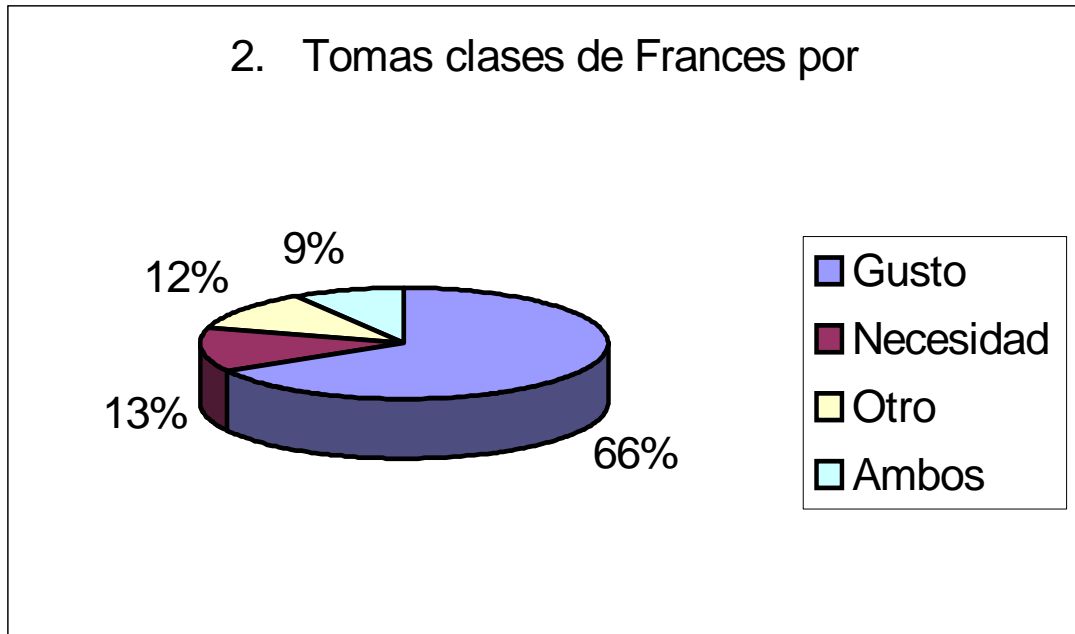
## ENCUESTA

GRÁFICO 1



**ANÁLISIS:** El 79% de los estudiantes de Francés, en los horarios de mañana y tarde en la A.S.E están cursando nivel 1, mientras que el 21 % se encuentran cursando nivel 2.

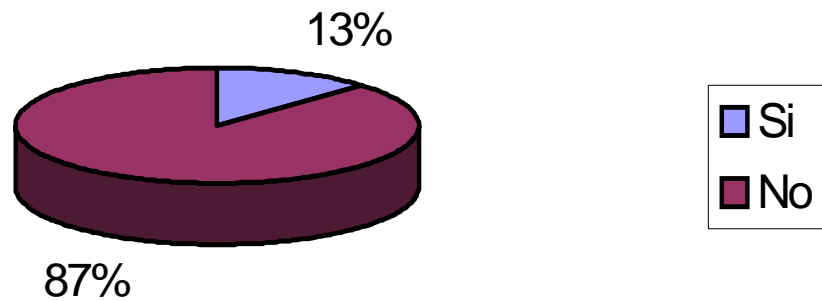
**GRÁFICO 2**



**ANÁLISIS:** El 66% de los estudiantes de francés encuestados consideran que se inscribieron en la A.S.E. por gusto propio, porque querían aprender una lengua diferente al español y al inglés, un 13% de los estudiantes estudian por necesidad, es decir, que en algunos colegios y empleos les exigen que estén estudiando en alguna institución de educación no formal, en otros casos, porque los temas que investigan por Internet vienen en lengua francesa. Un 12% de los estudiantes marcaron la respuesta otro por aspectos como: formación cultural, mejorar la hoja de vida, viajes, etc, mientras que el restante 9% estudian francés por gusto y necesidad, pues marcaron la opción: Ambos.

**GRÁFICO 3**

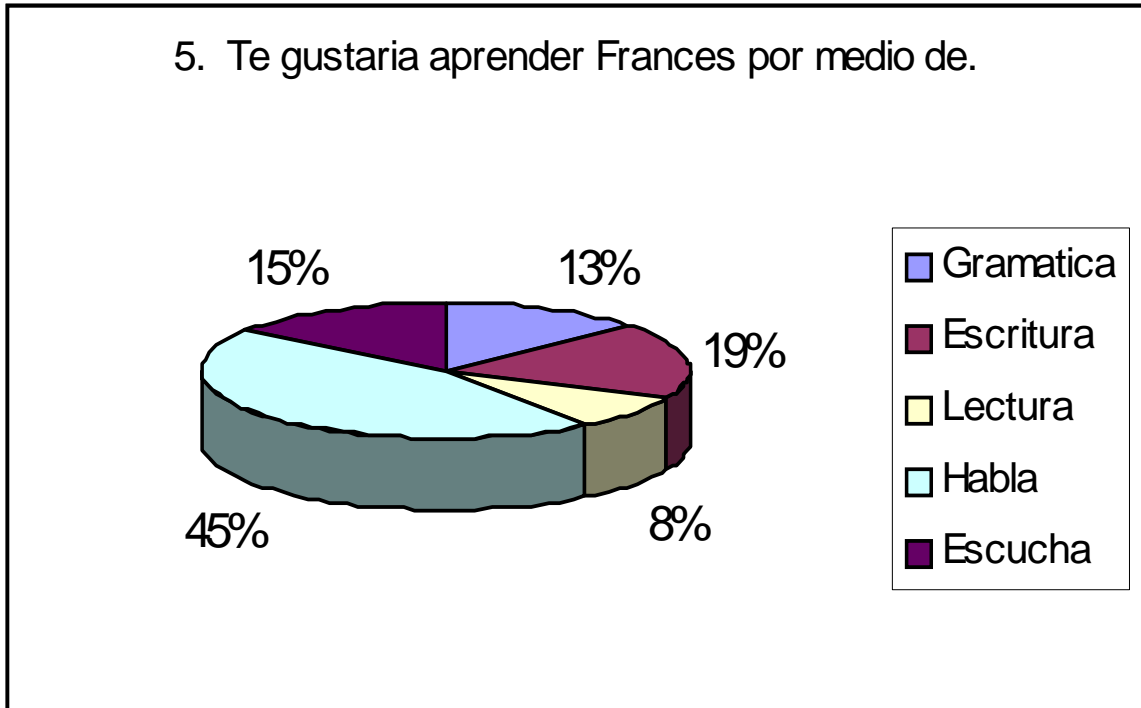
3. Has tenido alguna aproximación al idioma Francés, antes de vincularte a la A.S.E.?



**ANÁLISIS:** El 87% de los estudiantes de francés encuestados no han tenido algún conocimiento, ni aproximación a la lengua francesa, mientras que el 13% restante afirma que vieron Francés en el colegio, o que algún familiar cercano le transmitió un poco de ese conocimiento.

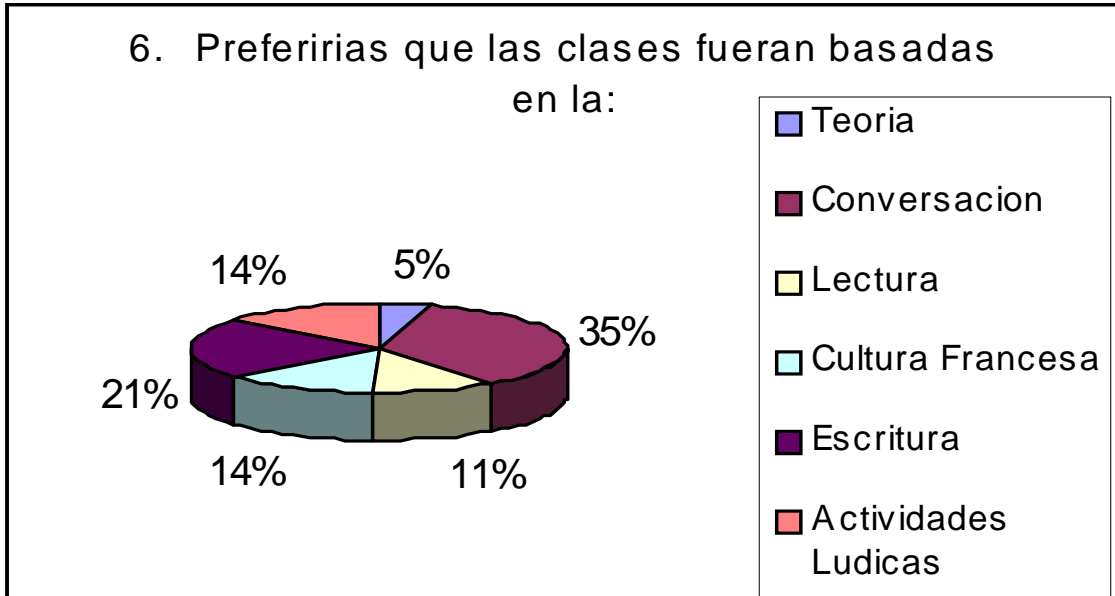


**GRÁFICO 4**



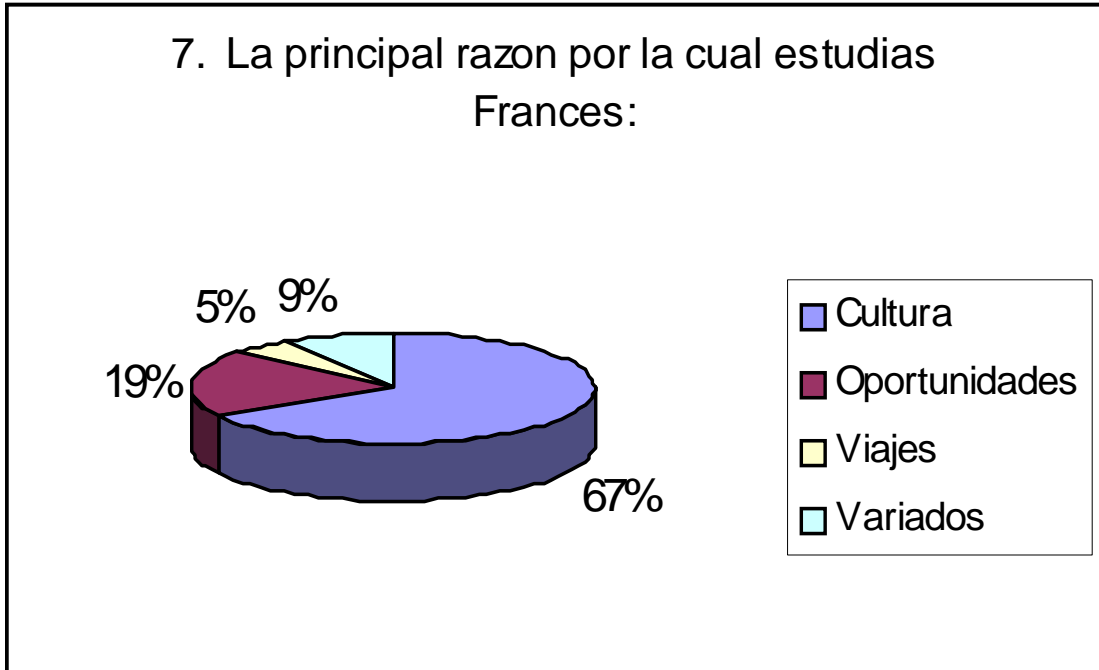
**ANÁLISIS:** Como la pregunta decía: “ *si tuvieras que escoger solamente dos de las siguientes habilidades para aprender el idioma Francés, tu escogerías*”, Los estudiantes marcaron dos respuestas correspondientes a las cinco habilidades citadas, tabulando los datos: El 45% de los estudiantes opinan que el habla es la mejor forma de aprender la lengua, complementada en un 19% de escritura, un 15% escucha, 13% gramática, y 8% de lectura.

**GRÁFICO 5**



**ANÁLISIS:** Como la pregunta decía: “ *si tuvieras que escoger solamente dos de las formas en que se desarrollaran tus clases de Francés, tu preferirías que estas fueran:* “ Los estudiantes marcaron dos respuestas correspondientes de las seis opciones, tabulando los datos: el 35 % de los estudiantes piensan que las clases deben ser desarrolladas basadas en la conversación, el 21% marcaron que las clases deben ser basadas en la escritura, el un 14 % piensan que la cultura francesa debe ser la base de la enseñanza de la lengua, mientras que otro 14% escriben que no se deben dejar de lado las actividades lúdicas. El 11% escogen la lectura como base de la enseñanza de este idioma y el 5% restante ven la importancia en la teoría.

**GRÁFICO 6**



**ANÁLISIS:** La pregunta No 7 era una pregunta abierta y decía: “Describe las razones por las cuales estudias Francés” como era una pregunta abierta, se tablearon todas las posibles respuestas y el resultado fue: El 67% de los estudiantes de Francés encuestados opinan que la razón principal por la cual estudian Francés es para aprender de cultura francesa, el 19% piensan que el aprender otra lengua les abre las puertas de nuevas oportunidades, el 9% contestaron respuestas diferentes y el 5% restante tienen planes de viajes a corto y largo plazo.

**ANÁLISIS:** La pregunta **No. 8** de la encuesta era una pregunta abierta y fúe tomada en cuenta y tablada para creación de la tabla de contenidos temáticos. Al enunciado: “Escribe por lo menos cinco temas que te gustaría aprender en este nivel:” los estudiantes escribieron:

<b>NIVEL 1</b>	<b>No de estudiantes que marcaron esta opción</b>
▪ Saludos	▪ 5
▪ Conversación	▪ 10
▪ Pronunciación	▪ 5
▪ Gramática	▪ 7
▪ Vocabulario	▪ 7
▪ Lectura	▪ 10
▪ Escritura	▪ 12
▪ Días, meses	▪ 5
▪ Números	▪ 5
▪ Lugares y ciudades	▪ 14
▪ Expresiones	▪ 27
▪ Cultura	▪ 69
▪ Nacionalidades	▪ 6
▪ Partes del cuerpo	▪ 7
▪ Profesiones	▪ 8
▪ Partes de la casa	▪ 9
▪ Verbos	▪ 2
▪ Presentación	▪ 4
personal	▪ 6
▪ Deportes	▪ 6
▪ Descripciones	▪ 9
▪ Colores	▪ 8
▪ Comidas	▪ 16
▪ Abecedario	▪ 4
<b>Items marcados por diferentes estudiantes</b>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nombres</li> <li>▪ Estaciones</li> <li>▪ Fechas</li> <li>▪ Animales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Familia</li> <li>▪ Frutas</li> <li>▪ Prendas</li> <li>▪ Direcciones</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>NIVEL 2</b>	<b>No de estudiantes que marcaron esta opción</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tradiciones y días festivos</li> <li>▪ Cultura francesa</li> <li>▪ Diálogos</li> <li>▪ Gramática</li> <li>▪ Arte</li> <li>▪ Cine</li> <li>▪ Historia</li> <li>▪ Lecturas</li> <li>▪ Escritura</li> <li>▪ Conjugación de verbos</li> <li>▪ Pronunciación</li> <li>▪ Conversación</li> <li>▪ Vocabulario</li> <li>▪ Literatura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 4</li> <li>▪ 5</li> <li>▪ 4</li> <li>▪ 7</li> <li>▪ 8</li> <li>▪ 3</li> <li>▪ 2</li> <li>▪ 9</li> <li>▪ 12</li> <li>▪ 3</li> <li>▪ 7</li> <li>▪ 9</li> <li>▪ 4</li> <li>▪ 9</li> <li>▪ 3</li> <li>▪ 2</li> </ul>
<b>Items marcados por diferentes estudiantes</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Música</li> <li>▪ Traducciones</li> <li>▪ Animales</li> <li>▪ Ubicación</li> <li>▪ Frases</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ preposiciones</li> <li>▪ cocina</li> <li>▪ horas</li> <li>▪ geografía</li> <li>▪ economía francesa</li> </ul>

## 5. BIBLIOGRAFÍA

- MIRANDA José Miguel. 25 desafíos a los jóvenes. Pg. 108
- De LA SALLE San Juan Bautista. Aportes a la historia y la pedagogía.
- MEN. Propuesta Curricular Piloto. Santafé de Bogotá, Julio, 1996
- Ley General de Educación, Ministerio de Educación Nacional, 1994
- VALLEJO Morillo Magdalena, La Construcción de una nueva Educación. IDEP. Eikon Ediciones. Bogotá, Colombia, 1999. Pg 156, 157
- SASTRE Genoveva. Enciclopedia Practica de la Pedagogía. Ed. Planeta S.A. Barcelona, España. 1988. Pg 36-38, 376/377.
- Baena, Luis Ángel. El lenguaje y la significación. Revista Lenguaje No 17, Cali: Univalle.
- Hymes, Dell. Acerca de la competencia comunicativa. Traducción de Juan Gómez. Revista Forma y Función No. 9. Departamento de Lingüística, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, junio de 1996.
- HALLIWELL, susan. "Teaching English in the primary classroom". Editorial Longman .

## **TABLA DE ANEXOS**

1. Original de la encuesta realizada
2. Encuestas de los estudiantes de Francés
3. Ejemplos de actividades
4. Títulos de material donado a la A.S.E. como material anexo

# ANEXO 1



# ALIANZA SOCIAL EDUCATIVA

## ENCUESTA PARA ESTUDIANTES DE LOS CURSOS DE FRANCÉS

(Grupo Heterogéneo)

Encuesta realizada por: Nidia Constanza Luengas Gil

(Coordinadora del área de Francés A.S.E.)

**Alianza Social Educativa** busca mejorar la calidad de sus cursos y por esto tu opinión es importante. Por tal motivo te pedimos que contestes esta encuesta, para conocer tus necesidades y gustos en el aprendizaje del idioma francés para brindarte una enseñanza más significativa. Muchas gracias.

1. Selecciona el nivel en el que estas: Nivel 1

Nivel 2

2. Tomas clases de Francés por: Gusto

Necesidad

Otro

cual?

---

3. ¿Has tenido alguna aproximación al idioma Francés antes de vincularte a la A.S.E?

NO

SI

Donde?

---

4. Si estas en nivel I de Francés, escribe palabras que conocieras previamente (5 mínimo)

Si estas en nivel II de Francés, escribe temas que dominas (5 mínimo)

---

---

---

4. Si tuvieras que escoger solamente dos de las siguientes habilidades para aprender el idioma Francés, tu escogerías:

	Lectura
Gramática	Habla
Escritura	Escucha

5. Si tuvieras que escoger solamente dos de las formas en que se desarrollaran tus clases de Francés, tu preferirías que estas fueran:

Basadas en la cultura francesa

Basadas en la lectura

Basadas en la teoría

Basadas en la conversación

Basadas en actividades lúdicas

Basadas en la escritura

6. Describe las razones por las cuales estudias Francés:

---

---

7. Escribe por lo menos cinco temas que te gustaría aprender en este nivel. \_\_\_\_\_

---

# ANEXO 2

# ANEXO 3

# ANEXO 4